

## Schulsystem Школьная система

In Deutschland müssen alle Kinder und Jugendlichen bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres zur Schule gehen. Der Schulbesuch an staatlichen Schulen ist kostenlos. Ihr Kind beginnt mit der Grundschule und wechselt nach 4 Jahren zu einer weiterführenden Schule. Das Schulsystem in Deutschland ist durchlässig, das heißt die SchülerInnen können unter bestimmten Voraussetzungen ihre Schulart wechseln.

In Deutschland alle Kinder und Jugendliche müssen bis zum 18. Lebensjahr in die Schule gehen. Der Schulbesuch an staatlichen Schulen ist kostenlos. Ihr Kind beginnt mit der Grundschule und wechselt nach 4 Jahren zu einer weiterführenden Schule. Das Schulsystem in Deutschland ist durchlässig, das heißt die SchülerInnen können unter bestimmten Voraussetzungen ihre Schulart wechseln.

In Ulm gibt es auch private Schulen. Sie werden von einem privaten Träger geleitet. Ein privater Träger ist zum Beispiel ein Verein oder eine Kirchengemeinschaft. In privaten Schulen müssen Sie oft Schulgeld bezahlen. Ihr Kind kann die gleichen Abschlüsse erreichen wie an einer staatlichen Schule.

In Ulm gibt es auch private Schulen. Sie werden von einem privaten Träger geleitet. Ein privater Träger ist zum Beispiel ein Verein oder eine Kirchengemeinschaft. In privaten Schulen müssen Sie oft Schulgeld bezahlen. Ihr Kind kann die gleichen Abschlüsse erreichen wie an einer staatlichen Schule.

## Schulsystem Школьная система



## SBBZ

+ INKLUSIVE BILDUNGSANGEBOTE  
+ ИНКЛЮЗИВНЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ

## BERUFLICHE SCHULEN ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ УЧИЛИЩА

1 - 6 JAHRE / ЛЕТ

## HAUPT- UND WERKREALSCHULE ОСНОВНАЯ И ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ РЕАЛЬНАЯ ШКОЛА

+ VORBEREITUNGSKLASSE  
+ ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ КЛАСС

6 JAHRE / ГОДА

## REALSCHULE РЕАЛЬНАЯ ШКОЛА

+ VORBEREITUNGSKLASSE  
+ ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ КЛАСС

6 JAHRE / ГОДА

## GEMEINSCHAFTSSCHULE ОБЩАЯ ШКОЛА

+ VORBEREITUNGSKLASSE  
+ ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ КЛАСС

6 JAHRE / ГОДА

## GYMNASIUM ГИМНАЗИЯ

+ VORBEREITUNGSKLASSE  
+ ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ КЛАСС

8 JAHRE / ГОДА

MITTLERER BILDUNGSABSCHLUSS

FACHHOCHSCHULREIFE / ALLGEMEINE HOCHSCHULREIFE

## UNIVERSITÄT/ HOCHSCHULE FÜR ANGEWANDTE WISSENSCHAFT (FACHHOCH- SCHULE)

УНИВЕРСИТЕТ  
/ ВЫСШАЯ ШКОЛА  
ПРИКЛАДНЫХ  
НАУК (ВЫСШЕЕ  
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ  
УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ)

3 - 10 JAHRE / ЛЕТ

# Allgemeines

## Общая информация

### Grundschule

#### Начальная школа

Die Schulzeit beginnt mit der Grundschule. In Baden-Württemberg besuchen die SchülerInnen ab dem 6. Lebensjahr die Grundschule 4 Jahre lang.

Школьное образование начинается с начальной школы. При достижении 6 лет школьники в Баден-Вюртемберге 4 года учатся в начальной школе.

### Haupt- und Werkrealschule

#### Основная и профессиональная реальная школа

Die Werkrealschule umfasst die Klassen 5 bis 10. Die Besonderheit der Werkrealschule liegt in dem stark berufsbezogenen Profil. Nach 6 Jahren kann der mittlere Bildungsabschluss (Werkrealschulabschluss) erworben werden. Außerdem besteht die Möglichkeit am Ende von Klasse 9 oder Klasse 10 den Hauptschulabschluss zu machen.

В профессиональной реальной школе учатся с 5 по 10-й класс. Особенность школ этого типа заключается в сильном профессиональном уклоне. После 6 лет можно получить свидетельство о среднем образовании (свидетельство об окончании профессиональной реальной школы). Кроме того, при окончании 9 или 10-го класса можно получить свидетельство об основном школьном образовании.

### Realschule

#### Реальная школа

Die Realschule umfasst die Klassen 5 bis 10 und wird mit der mittleren Reife (Realschulabschluss) abgeschlossen. Der Realschulabschluss eröffnet Ihrem Kind viele Wege für weitere schulische und berufliche Ziele. Außerdem besteht die Möglichkeit am Ende von Klasse 9 oder Klasse 10 den Hauptschulabschluss zu machen.

Учеба в реальной школе продолжается с 5 по 10-й класс и завершается получением свидетельства об общем среднем образовании (свидетельства об окончании реальной школы). Окончание реальной школы открывает много путей для дальнейшего школьного и профессионального образования. Кроме того, при окончании 9 или 10-го класса можно получить аттестат об основном школьном образовании.

### Gymnasium

#### Гимназия

Das Gymnasium umfasst die Klassen 5 bis 12. Nach 8 Jahren wird das Gymnasium mit der Abiturprüfung abgeschlossen. Mit dem Abitur wird die Zugangsberechtigung für ein Studium an einer Universität oder sonstigen Hochschule erworben.

Учеба в гимназии продолжается с 5 по 12-й класс. Через 8 лет учебы требуется сдать экзамен на аттестат зрелости. Наличие такого аттестата дает право на поступление в университет и другие высшие учебные заведения.

### Gemeinschaftsschule

#### Общая школа

Den Kern der Gemeinschaftsschule bilden die Klassenstufen 5 bis 10. Die Abschlüsse der Hauptschule können nach den Klassen 9 oder 10 abgelegt werden, der Realschulabschluss nach Klasse 10. Die Besonderheit der Gemeinschaftsschule liegt darin, dass SchülerInnen mit unterschiedlichen Bildungsniveaus zusammen lernen. Die Gemeinschaftsschule eröffnet Ihrem Kind viele Wege für weitere schulische und berufliche Ziele.

Основными в общей школе являются классы с 5 по 10-й. Свидетельство об окончании основной школы можно получить после 9 или 10-го класса, а об окончании реальной школы — после 10-го класса. Особенностью общей школы является то, что в ней вместе учатся дети с различной успеваемостью. Общая школа открывает много возможностей для получения дальнейшего школьного и профессионального образования.

### Berufliche Schulen

#### Профессиональные училища

In der beruflichen Schule kann Ihr Kind: Eine berufliche Ausbildung machen oder einen allgemeinen Schulabschluss – vom Hauptschulabschluss bis zum Abitur – erwerben.

В училище ваш ребенок может получить свидетельство как о профессиональном, так и школьном образовании — от основной школы до аттестата зрелости.

## Herzlich Willkommen an unserer Schule!

### Добро пожаловать в нашу школу

Liebe Familie

Дорогая семья .....

Wir möchten, dass Sie und Ihr Kind sich bei uns wohlfühlen.  
Hier einige Informationen zu unserer Schule!

Мы хотим, чтобы вы и ваш ребенок чувствовали себя у нас комфортно.  
Ниже изложена некоторая информация о нашей школе!

Die Schule heißt

Название школы .....

Die Adresse ist

Адрес .....

Die Telefonnummer ist

Номер телефона .....

Der Schulleiter / Die Schulleiterin heißt

Директор школы .....

Die Sekretärin heißt

und ist anwesend

Секретарь ..... часы приема .....

Mo / Di / Mi / Do / Fr in der Zeit von

bis

пн / вт / ср / чт / пт с ..... до .....

Der / die Klassenlehrer / in Ihres Kindes heißt

Классный руководитель вашего ребенка .....

Am besten erreichen Sie die Klassenlehrerin / den Klassenlehrer am

Mo / Di / Mi / Do / Fr in der Zeit von bis

Часы приема классного руководителя,

пн / вт / ср / чт / пт с ..... до .....

Ihr Kind ist in Klasse

Ваш ребенок учится в классе .....

Einen aktuellen Stundenplan mit den Fächern und Zeiten fügen wir hinzu.

Мы прилагаем уроков расписание с предметами и временем занятий.



**Schulsystem**  
Школьная система **01 – 04**

**Schuljahr / Ferienkalender**  
Учебный год/календарь каникул **08**

**Stundenplan**  
Расписание уроков **09**

**Schulmaterialien**  
Школьные материалы **10**

**Schulteam**  
Педагогический коллектив **11 - 12**

**Eltern und Schule**  
Родители и школа **13 – 14**

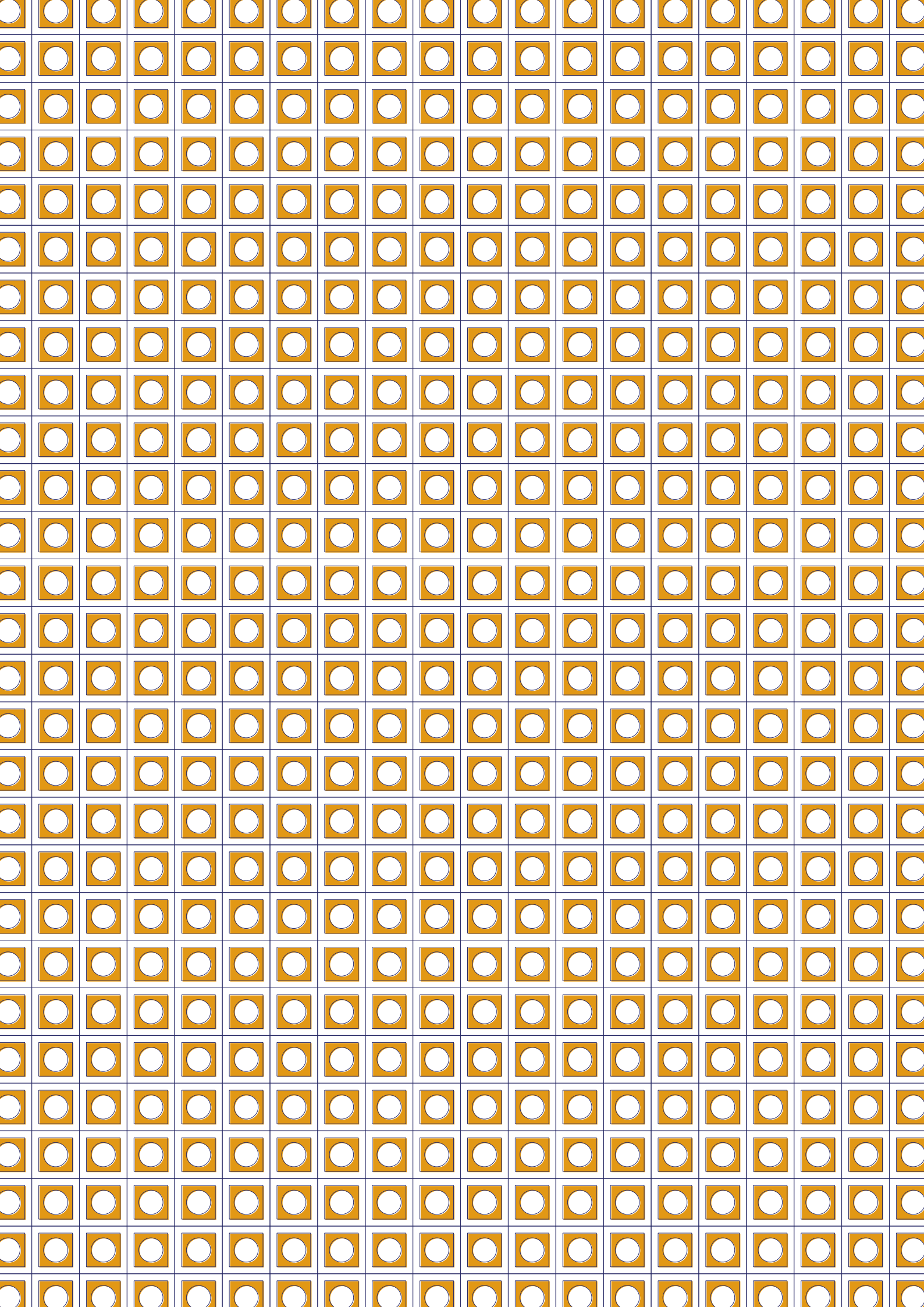
**Unterstützung durch Stipendien**  
Стипендиальная поддержка **15 – 16**

**Weg zur Schule**  
Путь в школу **17**

**Informationsaustausch mit der Schule**  
Общение со школой **19**

**Mein Kind ist krank!**  
Мой ребенок заболел! **20 - 21**

**Abmeldung von der Schule**  
Отчисление из школы **22**



## Schuljahr / Ferienkalender

### Учебный год/календарь каникул

Jedes Schuljahr beginnt im September und endet im August.

Каждый учебный год начинается в сентябре и заканчивается в августе.

Ein Schuljahr ist in Deutschland in zwei Halbjahre geteilt.

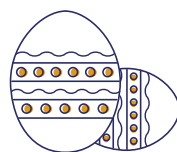
Учебный год в Германии разделен на два полугодия.

In einem Schuljahr haben die SchülerInnen in Baden-Württemberg:

В Баден-Вюртемберге в течение года есть следующие каникулы:



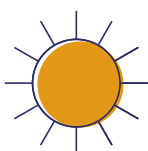
**Winterferien**  
Зимние каникулы



**Osterferien**  
Пасхальные каникулы



**Pfingstferien**  
Каникулы на Троицу



**Sommerferien**  
Летние каникулы



**Herbstferien**  
Осенние каникулы



**Weihnachtsferien**  
Рождественские каникулы

Die aktuellen Ferientermine erhalten Sie am Anfang des Schuljahres von der Schule.

В начале учебного года школа сообщает о датах каникул на текущий учебный год.



## Stundenplan

### Расписание уроков

In Deutschland muss Ihr Kind täglich von Montag bis Freitag in die Schule gehen.

В Германии ребенок должен ежедневно посещать школу с понедельника по пятницу.

Wie die Unterrichtszeit Ihres Kindes aussehen wird, erfahren Sie zu Beginn eines jeden Schuljahres über den Stundenplan. Eine Unterrichtsstunde dauert 45 Minuten.

Какие уроки будут у ребенка, сообщается в виде расписания в начале каждого учебного года. Продолжительность одного урока составляет 45 минут.

Stunde Урок	Montag Понедельник	Dienstag Вторник	Mittwoch Среда	Donnerstag Четверг	Freitag Пятница
1					
2					
Pause Перемена					
3					
4					
Pause Перемена					
5					
6					
7					

Der Stundenplan zeigt Ihnen, wann der Unterricht täglich beginnt und endet und welche Fächer jeweils unterrichtet werden.

В расписании указано ежедневное начало и окончание занятий, а также уроки в соответствующие дни.

Diesen erhalten Sie von der Klassenlehrkraft.

Расписание выдает классный руководитель.



## Schulmaterial

### Школьные материалы

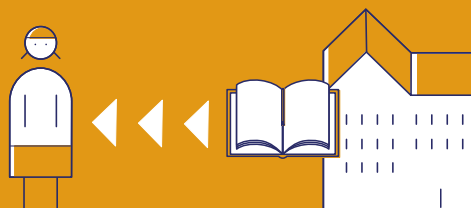
In allen staatlichen Schulen in Baden-Württemberg besteht Lernmittelfreiheit.

Государственные школы Баден-Вюртемберга бесплатно обеспечивают школьников учебниками и учебными пособиями.



Schulbücher und andere nötige Lernmaterialien bekommen die Kinder in der Schule. Die Bücher werden am Ende eines Schuljahres zurückgegeben.

Дети получают учебники и другие учебные материалы непосредственно в школе. Книги должны быть возвращены в конце учебного года.



Am Anfang des Schuljahres (im September) sollen die Eltern ausreichend Geld und Zeit für den Kauf von notwendigen Schulsachen einplanen.

К началу учебного года (в сентябре) родители должны запланировать достаточно средств и времени для покупки необходимых школьных принадлежностей.



Federmäppchen  
Пенал



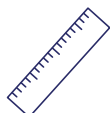
Buntstifte  
Цветные карандаши



Bleistifte  
Простые карандаши



Spitzer  
Точилка



Lineal  
Линейка



Radiergummi  
Резинка



Schere  
Ножницы



Füller  
Чернильная ручка



Klebstift  
Клей-карандаш



Tintenpatronen  
Чернильные картриджи



DIN A 5 - Heft  
Тетрадь формата  
DIN A5



DIN A 4 - Heft  
Тетрадь формата  
DIN A4



Vokabelheft  
Тетрадь-  
словарик



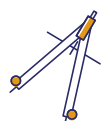
Hefter  
Скоросшиватель



Hausaufgabenheft  
Тетрадь для домашних  
заданий



Zeichenblock  
Альбом для  
рисования



Zirkel  
Циркуль



Ranzen oder  
Rucksack  
Ранец или рюкзак



Geo-Dreieck  
Треугольник с  
линейкой

## Schulteam

### Педагогический коллектив

#### Klassenlehrkraft

##### Классный руководитель



Die Klassenlehrkraft ist für Ihr Kind und für Sie die Bezugs- und Ansprechperson in der Schule. Bei Fragen oder Problemen, die Ihr Kind betreffen, wenden Sie sich bitte immer zuerst an die Klassenlehrkraft.

Классный руководитель — главное контактное лицо в школе для вашего ребенка и вас. В случае вопросов или проблем, касающихся вашего ребенка, сначала всегда обращайтесь к классному руководителю.

#### Fachlehrkraft

##### Учитель-предметник

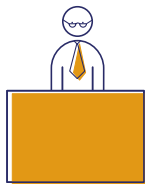


Fachlehrkräfte unterrichten in einzelnen Fächern. Zum Beispiel Musik, Sport, Kunst oder Technik.

Учителя-предметники преподают отдельные предметы. Например, музыку, спорт, рисование или технику.

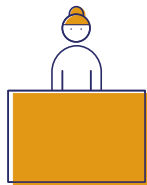
#### Schulleitung

##### Директор школы



Die Schulleitung ist verantwortlich für den Schulbetrieb. Das heißt die pädagogische, personelle und organisatorische Führung der Schule.

Директор отвечает за работу всей школы, т. е. он занимается педагогическими, штатными и организационными вопросами.



### Sekretariat Секретариат

Es ist die zentrale Anlaufstelle in der Schule für Lehrkräfte, SchülerInnen und Eltern.

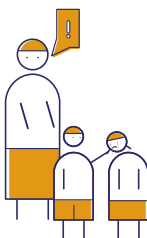
Это основное место в школе для обращений учителей, учащихся и родителей.



### Hausmeisterdienst Хозяйственная служба

Der Hausmeisterdienst sorgt für Ordnung, kümmert sich um haustechnische Anlagen und unterstützt den reibungslosen Ablauf des Schulbetriebes.

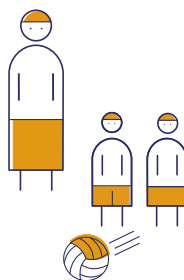
Хозяйственная служба обеспечивает порядок, заботится о техническом оборудовании здания и поддерживает бесперебойную работу школы.



### Schulsozialarbeit Социальный работник

Hier bekommt Ihr Kind die Unterstützung bei persönlichen, familiären, schulischen und sozialen Problemen.

Здесь ваш ребенок получит поддержку при личных, семейных, школьных и социальных проблемах.



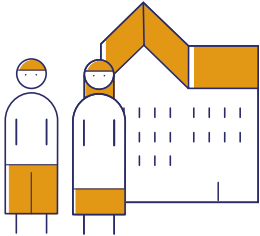
### Schulkindbetreuung Присмотр за школьниками

Das Team der Schulkindbetreuung begleitet Ihr Kind vor und nach dem Unterricht. Die Betreuung umfasst zum Beispiel: Mittagessen, Sport- und Kreativangebote, freies Spiel

Эти сотрудники присматривают за вашим ребенком до занятия и после них. Например, помогая во время обеда, предлагая спортивный досуг и творческие занятия, игры

## Eltern und Schule Родители и школа

### Eltern und Schule Родители и школа



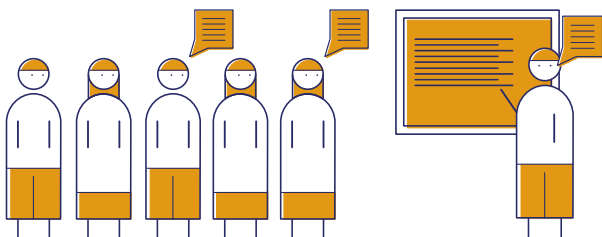
In Deutschland nehmen Eltern aktiv am Schulleben teil. Sie haben das Recht auf Mitwirkung. Das heißt, Eltern unterstützen die Arbeit der Schule, beteiligen sich am Schulleben und sind regelmäßig im Kontakt mit den Lehrkräften.

В Германии родители активно участвуют в школьной жизни. У вас есть право на содействие и сотрудничество. Это означает, что родители поддерживают работу школы, участвуют в ее жизни и регулярно контактируют с учителями.

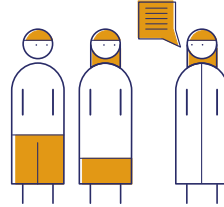
### Elternabend (Klassenpflegschaftsabend) Родительское собрание (попечительство класса)

Auf den Elternabenden werden alle wichtigen Themen rund um das Lernen und den Unterricht besprochen. Auch Ausflüge, Klassenfahrten und Anschaffungen sind Themen, aber auch Wünsche und Probleme.

На родительских собраниях обсуждаются все важные темы, относящиеся к учебе и занятиям. Кроме того, согласовываются экскурсии, совместные поездки и приобретения; также обсуждаются пожелания и проблемы.



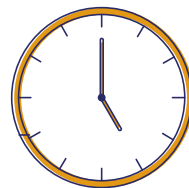
### Elternsprechtage Приемный день для родителей



Die Lehrkräfte informieren Sie über die Fortschritte und Entwicklung Ihres Kindes. Sie selbst können auch Fragen stellen und die Lehrkraft über Sorgen oder Schwierigkeiten informieren. Termine für Elternsprechtage teilt Ihnen die Klassenlehrkraft mit.

Учителя сообщают вам об успеваемости и развитии вашего ребенка. Вы тоже можете задавать вопросы и рассказывать учителю о своих тревогах или трудностях. Классный руководитель объявляет даты приема родителей.

### Individuelle Elternsprechstunden Индивидуальные приемные часы для родителей



Eltern können einen Termin vereinbaren, um sich mit den Lehrkräften auszutauschen.

Родители могут согласовать дату и время, когда они могут встретиться с учителями.

## Elternbriefe

### Письма родителям

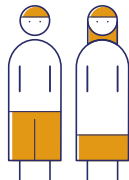


Über wichtige Mitteilungen und Termine informiert die Schule durch einen Elternbrief. Elternbriefe erhalten Sie in Papierform über Ihr Kind oder per E-Mail.

Школа отправляет важную информацию или сведения о различных событиях в виде писем. Они передаются в бумажном виде через вашего ребенка или вы получите их по электронной почте.

## Elternvertretung

### Родительский комитет

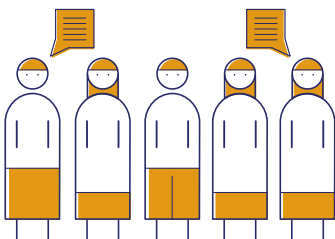


Jede Klasse wählt eine Elternvertretung. Sie sind Ansprechpersonen für klassenbezogene Themen und halten engen Kontakt zur Klassenlehrkraft. Sie sind Mitglieder im Elternbeirat.

Каждый класс выбирает родительский комитет. Это основные контактные лица по связанным с классом темам, которые тесно сотрудничают с классным руководителем. Также они входят в родительский совет.

## Elternbeirat

### Родительский совет



Der Elternbeirat wird am Anfang eines Schuljahres von den Elternvertretungen gewählt. Er vertritt die Interessen der Eltern. Der Elternbeirat und die Schulleitung arbeiten eng zusammen.

Выборы родительского совета проводятся родительскими комитетами в начале учебного года. Он представляет интересы родителей. Родительский комитет и руководство школы тесно сотрудничают друг с другом.

## Unterstützung durch Stipendien Стипендиальная поддержка

Ihr Kind ist gut in der Schule und möchte noch mehr lernen?

Ihr Kind möchte eine Ausbildung oder ein Studium machen?

Ihr Kind hat ein besonderes Talent (Sport, Musik, ...)?

Ваш ребенок хорошо успевает в школе и хочет учиться еще больше?

Ваш ребенок хочет получить профессиональное или высшее образование?

У вашего ребенка есть особый талант (спорт, музыка и т. д.)?

Aber Sie haben zu wenig Geld und können Ihr Kind nicht unterstützen?

Но у вас недостаточно средств и вы не можете поддержать своего ребенка?



Verschiedene Programme helfen Ihrem Kind finanziell und mit zusätzlichen Kursen.

**Diese Unterstützung nennt man Stipendium.**

Существуют различные программы для финансовой и образовательной поддержки вашего ребенка. Такая поддержка называется стипендией.



Für ein Stipendium muss sich Ihr Kind bewerben.

Чтобы получить стипендию, ребенок должен подать соответствующее заявление.

Zwei Stipendien sind:  
Две стипендии:

## Talent im Land

- ! für Kinder, die das Abitur oder die Fachhochschulreife machen wollen  
для детей, которые хотят получить право на поступление в университет (Abitur) или в высшее профессиональное заведение (Fachhochschulreife)
- ! für Kinder, die auch außerhalb der Schule engagiert sind  
для детей, которые также учатся во внешкольное время

Unterstützung: monatliches Geld, Beratung, Workshops und Seminare, Gemeinschaft mit anderen  
Поддержка: ежемесячная стипендия, консультации, тренинги и семинары, сотрудничество со сверстниками

[www.talentimland.de](http://www.talentimland.de)

## START-Stipendium

- ! für Kinder ab 14 Jahren, die noch drei Jahre in die Schule gehen  
для детей старше 14, которые еще три года будут учиться в школе
- ! für Kinder, deren Eltern nach Deutschland zugewandert sind  
для детей, родители которых иммигрировали в Германию
- ! für Kinder, die noch mehr lernen möchten  
для детей, которые хотят учиться еще больше

Unterstützung: 3 Jahre Programm: jährliches Geld, Laptop, Beratung, verschiedene Veranstaltungen, Gemeinschaft mit anderen  
Поддержка: 3-летняя программа, ежегодная стипендия, ноутбук, консультации, различные мероприятия, сотрудничество со сверстниками

[www.start-stiftung.de](http://www.start-stiftung.de)

Es gibt viele andere Stipendien.  
Существует множество других стипендий.

Hier können Sie nach einem passenden Stipendium für Ihr Kind suchen:  
Здесь вы можете найти подходящую стипендию для своего ребенка:

! [www.stipendienlotse.de](http://www.stipendienlotse.de)

! [www2.daad.de/ausland/studieren/stipendium/de/70-stipendien-finden-und-bewerben](http://www2.daad.de/ausland/studieren/stipendium/de/70-stipendien-finden-und-bewerben)

Für Studierende, die in Ulm das Abitur gemacht haben:  
Для студентов, получивших аттестат в Ульме:

! [www.alexanderspohnstiftung.de](http://www.alexanderspohnstiftung.de)



## Weg zur Schule Путь в школу

Jeden Morgen muss Ihr Kind von Zuhause in die Schule gehen. Für den Schulweg gibt es verschiedene Möglichkeiten:

Каждое утро ваш ребенок должен отправляться из дома в школу. Существуют разные возможности для пути в школу:

Bitte bringen Sie Ihr Kind nicht mit dem Auto in die Schule. Viele Autos vor der Schule sind gefährlich für die Kinder.

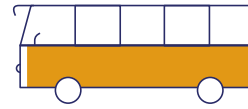
Пожалуйста, не привозите ребенка в школу на автомобиле. Скопление автомобилей перед школой ведет к опасным ситуациям для детей.



Mit dem Fahrrad  
На велосипеде



Zu Fuß  
Пешком



Mit den öffentlichen  
Verkehrsmitteln  
На общественном  
транспорте

Wenn Ihr Kind mit den öffentlichen Verkehrsmitteln in die Schule fährt, kosten die Fahrkarten Geld.

Если ваш ребенок ездит в школу на общественном транспорте, его билеты стоят денег.

Die Stadt Ulm zahlt für die Fahrten einen finanziellen Zuschuss an alle SchülerInnen in Ulm.

Город Ульм выплачивает транспортную субсидию для всех школьников Ульма.

Wie viel Geld Sie bekommen und welche Regeln es gibt, finden Sie hier:  
[www.ulm.de/leben-in-ulm/bildung-und-arbeit/schulen/schülerbeförderung](http://www.ulm.de/leben-in-ulm/bildung-und-arbeit/schulen/schülerbeförderung)

Сколько вы можете получить и какие правила действуют при этом, можно узнать здесь:  
[www.ulm.de/leben-in-ulm/bildung-und-arbeit/schulen/schülerbeförderung](http://www.ulm.de/leben-in-ulm/bildung-und-arbeit/schulen/schülerbeförderung)



Hier können Sie auch Fahrkarten für Ihr Kind bestellen.

Tam же вы можете заказать проездные билеты для вашего ребенка.

## Informationsaustausch mit der Schule

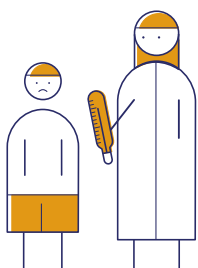
### Общение со школой

#### Krankheit

#### Болезнь

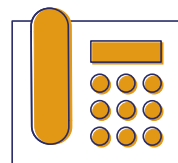
Wenn Ihr Kind krank ist und nicht zur Schule kann, muss es entschuldigt werden.

Если ваш ребенок заболел и не может посещать школу, об этом необходимо сообщить в школу.



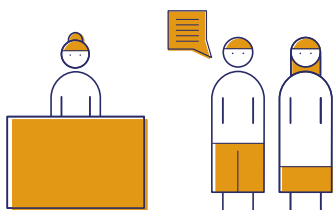
Sie können Ihr Kind zunächst telefonisch im Sekretariat entschuldigen. Ist Ihr Kind wieder gesund und besucht wieder die Schule, so muss es eine schriftliche Entschuldigung (für die Fehltage) vorlegen.

Сначала следует позвонить в секретариат школы и сообщить причину отсутствия ребенка. Когда он выздоровеет и снова пойдет в школу, он должен принести письменную объяснительную о причине отсутствия (за все дни неявки в школу).



#### Anmeldung und Abmeldung

#### Зачисление в школу и отчисление из школы



Sie ziehen um, oder Ihr Kind wechselt die Schule? Dann müssen Sie es im Sekretariat der Schule ab- und an der neuen Schule anmelden. Sie müssen Ihr Kind zuerst an der neuen Schule anmelden, dann können Sie Ihr Kind an der alten Schule abmelden.

Вы переезжаете или ваш ребенок будет учиться в другой школе? Тогда необходимо подать заявление об отчислении в старую школу и о зачислении в новую. Сначала следует зачислить ребенка в новую школу, а затем подать заявление об отчислении в прежнюю школу.

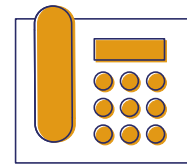
## Mein Kind ist krank! Мой ребенок заболел!

Wenn Ihr Kind krank ist und nicht zur Schule kann, muss es entschuldigt werden.  
Если ваш ребенок заболел и не может посещать школу, об этом необходимо сообщить.

### Anruf in der Schule Звонок в школу

Ein Tag krank!  
Болезнь один день!

Bitte rufen Sie Ihre Schule an, bevor der Unterricht beginnt!  
Позвоните в школу до начала занятий!



»Mein Name ist [Name des Kindes]

»Меня зовут

Ich bin die Mutter / Vater von [Name des Kindes] (Name des Kindes)

Я мама / папа (имя и фамилия ребенка)

Sie / er geht in die Klasse [Klasse].

Мой ребенок ходит в класс

Meine Tochter / mein Sohn [Name des Kindes] (Name des Kindes) ist krank.

Моя дочь / мой сын (имя и фамилия) болеет.

Mein Kind kommt morgen wieder in die Schule.

Завтра он снова придет в школу.

oder

или

Mein Kind kommt am [Datum] (Datum) wieder in die Schule.

Мой ребенок снова придет (дата) в школу.

Vielen Dank.

Большое спасибо.

Auf Wiedersehen.«

До свидания.«

## Zwei Tage krank! Болезнь два дня!

Wenn Ihr Kind am zweiten Tag auch krank ist, geben Sie bitte der Schule nochmal Bescheid.

Если ребенок все еще болен на второй день, снова сообщите об этом в школу.

»Meine Tochter / Mein Sohn [Name des Kindes] (Name des Kindes) ist noch krank.  
»Моя дочь / мой сын [Name des Kindes] (Name des Kindes) еще болеет.

Mein Kind kommt voraussichtlich am [Datum] (Datum) wieder in die Schule.  
Скорее всего, он снова придет [Datum] (Datum) в школу.

Vielen Dank. Большое спасибо.  
Auf Wiedersehen. « До свидания. «

## Ihr Kind ist wieder gesund! Ваш ребенок выздоровел!

Ist Ihr Kind wieder gesund und besucht wieder die Schule, so muss es eine schriftliche Entschuldigung (für die Fehltage) vorlegen.

Когда он выздоровеет и снова пойдет в школу, он должен принести письменную объяснительную о причине отсутствия (за все дни неявки в школу).

Meine Tochter / mein Sohn [Name des Kindes] (Name des Kindes) konnte  
Моя дочь / мой сын [Name des Kindes] (Name des Kindes) отсутствовал/а с

vom [Datum] bis zum [Datum] die Schule nicht besuchen,  
по [Datum] до [Datum]

weil sie / er krank war.  
в школе по причине болезни.

Unterschrift der Eltern  
Подпись родителей

[Signature line]

Allgemeines

Abmeldung von  
der Schule

Deutsch

Russisch

Общая информация

Отчисление из  
школы

Немецкий

Русский

## Abmeldung von der Schule

### Отчисление из школы

Ulm, den [ ] (Datum)  
Ульм, [ ] (дата)

Abmeldung [ ] (Name des Kindes) von der Schule  
Отчисление [ ] (имя и фамилия ребенка) из школы

Sehr geehrte Damen und Herren,  
Уважаемые дамы и господа!

wir ziehen am [ ] (Datum des Umzugs) um.  
Мы переезжаем [ ] (дата переезда).

Hiermit melde ich meine Tochter / meinen Sohn von der Schule ab.  
Настоящим прошу отчислить мою дочь / моего сына из школы.

Name des Kindes: [ ]  
Имя и фамилия ребенка:

Geburtsdatum des Kindes: [ ]  
Дата рождения ребенка:

Klasse: [ ]  
Класс:

Mein Kind [ ] (Name des Kindes) wird die [ ]  
Мой ребенок [ ] (имя и фамилия) будет посещать

(Name der neuen Schule) in [ ] (Name der neuen Stadt) besuchen.  
(название новой школы) в [ ] (название нового города).

Unsere neue Adresse:  
Наш новый адрес:

[ ] (Name)  
(имя и фамилия)

[ ] (Straße)  
(улица и номер дома)

[ ] (Postleitzahl und Stadt)  
(почтовый индекс и город)

Freundliche Grüße  
С уважением,

[ ]

Unterschrift Eltern  
Подпись родителей



